

## Aufforderung zur Angebotsabgabe im freihändigen Vergabeverfahren

Die Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH vergibt im Wege der freihändigen Vergabe folgenden Auftrag:

### **Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen zur Projektvorbereitung im Kooperationsprogramm INTERREG Sachsen - Tschechien 2021-2027**

Zeitraumen des Auftrages: nach Zuschlagserteilung bis 31.12.2025

#### **Leistungsverzeichnis:**

**Zur Vorbereitung von deutsch-tschechischen Großprojekten werden Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen benötigt:**

#### **1. Dolmetscherleistungen für Arbeitstreffen in Sachsen und Tschechien sowie virtuell über Microsoft Teams**

Bitte weisen Sie Ihren Stundensatz in Euro (inkl. MwSt.) aus. Des Weiteren sind die Fahrtkosten in einer gesonderten Position anzugeben.

Hierfür wurden folgende Annahmen getroffen.

- drei Fahrten: Wohnort – Görlitz
- zwei Fahrten Wohnort – Liberec
- zwei Fahrten: Wohnort – Jablonec nad Nisou

Bitte berücksichtigen Sie, dass die Anzahl sowie die Orte der Treffen nicht verbindlich kalkuliert werden können. Die angegebenen Fahrtstrecken sowie die Anzahl sind jedoch realistische Aufwandsschätzungen. Geben Sie in Ihrem Angebot eine Gesamtsumme der Fahrtkosten für diese sechs Fahrten an. Bitte berücksichtigen Sie, dass pro gefahrenen Kilometer maximal 0,30€ geltend gemacht werden können.

#### **2. Übersetzungsleistungen für Arbeitsdokumente**

Dazu zählen u.a.

- Protokolle der Projektteamtreffen
- Mail Korrespondenzen
- Projektskizzen
- Antragsentwürfe
- Erklärungen und Nachreichungen an den Fördermittelgeber

Schätzung der Anzahl: 100 Normseiten; 30 Zeilen je 60 Anschläge

Die Kosten für Übersetzungsleistungen weisen sie bitte pro Normseite und Zeile aus.

Der Auftrag wird in einem Los vergeben. Als Leistungsgrundlage wird ein Rahmenvertrag für den Zeitraum vereinbart, welcher als Anlage zur Ausschreibung angefügt wird.

Das Angebot senden Sie bitte bis zum **09.01.2024** per Mail an folgende Adresse: [isabell.klette@wirtschaft-goerlitz.de](mailto:isabell.klette@wirtschaft-goerlitz.de). Das Angebot sollte eine Bindefrist von mindestens 10 Tagen enthalten.

Vertragsgrundlage sind das Angebot des Auftragnehmers, die Vergabeunterlagen des Auftraggebers, sowie der Vertragsentwurf. Darüber hinaus gelten die Allgemeinen Bedingungen für die Ausführung von Leistungen (VOL/B), soweit nichts anderes vereinbart ist. Die Bewerber dürfen ihrem Angebot keine eigenen Vertragsbedingungen zugrunde legen.

Görlitz, 20.12.2023

Anlagen:  
Entwurf Rahmenvertrag